

Ákubay kágad

Drud

¹ Cha Hodá o Hodáwandén Issá Masihay hezmatkár,* Ákubay némagá pa dwázdahén kabilahán ke donyáyá sheng o sháng ant.

Shomará drud sar bát.

Báwar o hekmat

² Oo brátán!† Wahdé warh warhén chakkás o ázmáeshána kapét, é chizzá sarréchéh shádehié bezánét.

³ Chiá ke zánét shomay imánay chakkás sabr o ópára kárit,

⁴ bale bellét ke é sabr o ópár sarjam bebit tán shomá rost o rodóm bekanét o tamán o kámel bebét o shomará hech kammie mabit.

⁵ Agan cha shomá yakkéay zánt o hekmat kamm bebit, cha Hodáyá belóthit o Hodá, ke cha wati bakshendagiá harkasá bé mennat o shegána dant, áiá zánt o hekмата bakshit.

⁶ Bale gón báwarmandiá belóthit o hech shakké delá mayárit, chiá ke dodelén mardom zeray chawl o mawjáni dhawlá ent ke gón gwátá har némagá létha wárt.

⁷ É warhén mardomé, chosh hayál makant ke áiá cha Hodáwandá chizzé rasit.

* **1:1 1:1** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “golám”. † **1:2 1:2** “Brátay” máná har báwarmand ent, mardén o janén.

⁸ Parchá ke á dodel ent o wati hech kár o hech kerdáray sará mohr naóshtátæg.

Hastómand o nézgár

⁹ Nézgárén brát, wati marháh o ezzatmandiay sará pahr bekant o

¹⁰ hastómand, wati darbéshi o nézgáriay sará, chiá ke hastómand dashtay golay paymá hoshka tarrit o zawála bit.

¹¹ Róch gón wati sóchókén bránzá sara kasshit o káhán hoshka kant, áyáni polla rechant o zébáiesh gára bit. Hastómand hamé paymá ent, wati kasb o káráni chen o lánchá gimmorit o bégwáha bit.

Chakkásay samar

¹² Bahtáwar hamá ent ke wati ázmáesh o chakkásán mohra óshtit. Parchá ke wahdé á cha chakkásán sarbolanda bit, zendmánay hamá táj áiá rasit ke Hodáyá pa wati dóst dárókán wádah kortæg.

¹³ Á ke chakkásá kapit, magwashit: “É Hodá ent ke maná ázmáeshá kant.” Chiá ke Hodá gón hech badié chakkásaga nabit o hechkasá chakkás o waswasahá dawra nadant.

¹⁴ Harkas ke waswasaha bit, é áiay jenday sellén wáhag ant ke galáénant o dámá dawria dayant.

¹⁵ Sellén wáhag ke lápporra bant, gorhá gonáh pédá bit, gonáh ke rodít o mazana bit, marka kárit.

¹⁶ Oo mani dordánagán!‡ Rad mawarét.

‡ **1:16 1:16** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Oo mani dordánagén brátán!”

17 Har nékén dád o har tamánén tohpah o théki cha borzáda kayt, cha nur o rozhnay Petay némagá ke hechbar badala nabit o hech tahári o sáhegeá áiy arwáh o jabiná ráh nést.

18 Áiy wáhag hamé butag ke mára cha rástiy habaray wasilahá pédá bekant, tánke áiy jórh kortagénáni awali bar o samar bebén.

Eshkonag o kanag

19 Oo mani dordánagán! Sharr delgosh bekanét. Harkas báyard ent eshkonagá tayár bebit, bale habará eshtáp makant o zutt zahr magipt.

20 Chiá ke ensánay zahr o hezhm, á pahrézkáriá pa bar o samara naylit ke Hodá lóthit.

21 Paméshká har warhén paliti o sajjahén badián cha watá dur kanét o pa békebri o narmdeli, hamá gál o habarán delá bedárét ke shomay del o jáná nádénag butag o shomay rakkénagay wák o twáni hast.

22 Hodáay habará, anchosh sahl o hoshká gósh madárét o watá rad madayét, áiy sará kár bekanét.

23 Chiá ke harkas é habará eshkont o áiy sará kára nakant, hamá mardomay dhawlá ent ke wati chehragá ádénká chárit,

24 watá gendit, bale anchosh ke cha ádénkay démá dura bit, hamá damáná wati rang o dróshomá shamóshit.

²⁵ Bale á ke wati chammán dém pa tamán o kámelén Sharyat, bezán “ázátaiy Sharyatá”[§] tarrénit o áiy sará mohra óshtit, shamóshkárén eshkonóké naent, mannókén kár kanóké. Á wati kár o kerdá bahtáwara bit.

²⁶ Á kas ke watá Hodádósté zánt bale wati zobánay mahará dáshta nakant, watá rada dant o galáénit o áiy “Hodádóstiá” páedagé nést.

²⁷ Hamá Hodádósti ke may Hodáén Pet, pák o béaybia zánt: “Sakkiáni wahdá janózám o chórawáni dastá gerag” o “Watá cha é donyáay gandagián pák dárag” ent.

2

Cha park o pérá pahréz

¹ Oo mani brátán! Shomá ke may mazan-shánén Hodáwand Issá Masihay báwarmand ét, mardománi nyámá park o pér korta nakanét.

² Pa mesálé, agan yakké gón teláhén challah o mondrik o wasshén póshákán shomay diwáná byayt o dega dertagpochén bazzagé ham bepo-terit o

³ shomá atlaspóshá gón sharrén chammé bechárét o begwashét: “Byá, byá borzá benend”, bale gón á bazzagé begwashét: “Ódá bósht”, yá: “Mani pádáni démá benend”,

⁴ gorhá shomá wati nyámá park o péré naesht o gón wati sellén hayálán ér janagi karé nakort?

⁵ Oo dordánagán! Gósh dárét. Hodáyá é donyáay nézgárén mardom gechén nakortagant

[§] **1:25 1:25** Ázátaiy Sharyat, bezán hamá “Sharyat” ke mará cha gonáhán ázáta kant.

ke báwará hastómand bebant o hamá bádsháhiá mirás bebarant ke Hodáyá pa wati dóst dárókán labz o kawl kortag?

⁶ Bale shomá nézgáráni béezzati kortag. É hastómand naant ke shomay sará setama kanant o shomará gerrénant o hakdiwánána barant?

⁷ Hamé naant ke hamá sharapdárén námay* sará kopr kanant ke Hodáyá shomará bakshetag?

⁸ Agan sháhánagén Sharyatá, hamá dábá barjáh bedárét ke Pákén Ketáb hokma kant: *“Gón wati hamsáhegá wati jenday dhawlá mehr bekan”* gorhá shomá sharr kortag.

⁹ Bale agan park o péré bellét, gonáha kanét o Sharyat ham shomará hamá dhawlá mayáriga kant ke gonahkárána kant.

¹⁰ Parchá ke agan kasé Sharyatay sajjahén rahbandáni sará kár bekant bale yak rahbandé ham bepróshit, bezán sajjahén Sharyati próshtag.

¹¹ Áiá ke gwashtag: *“Zená makan,”* anchosh ham gwashtagi: *“Hón makan.”* Nun agan zená makanay bale hón bekanay, taw Sharyat próshtag.

¹² Gorhá hamáyáni dábá kár o habar bekanét ke ázátiay Sharyatay sará dádrasi† kanaga bant.

¹³ Chiá ke á mardom ke mehr o rahma nakanant, áyáni dádrasi pa bérahmia bit. Bale mehr o rahm, dádrasiay sará báládest o sóbena‡ bit.

* **2:7 2:7** Hamá sharapdárén nám, bezán Issá Masihay nám.

† **2:12 2:12** Dádrasi, bezán hakkén paysalah, hamá shawr ke cha dádgáhána kayt, dáwari. ‡ **2:13 2:13** Sóbén, bezán péróz, kámyáb.

Báwarmandi o kár o kerd

14 Oo brátán! Bé kár o kerdá, tahná gón báwarmandiay gapp o habará, kaséa ché sutt o páedagé rasit? É paymén báwarmandi chón áia rakkénta kant?

15 Agan brát yá goháre rózig o pósháká mohtáj bebit o

16 cha shomá yakké gón áia begwashit: “Pa salámati beraw, sharrén póshák bepósh o lápay sérá bwar,” bale pa áiaj jesmi zaluratáni purah kanagá hech makant, áiaj káre sharra bit?

17 Acha, bé kár o kerdá, báwarmandi mortag.

18 Nun buta kant kasé begwashit: “Tai kerrá báwar hast o mani kerrá kár o kerd. Taw wati báwará bé kár o kerdá maná pésh bedár o man cha wati kár o kerdá, tará wati báwará pésha dárán.”

19 Tará báwar ent ke Hodá yakké. Sharr ent. Déh o jennáni báwar ham hamesh ent o cha torsá larzant.

20 Oo nádán! Pa békerdén báwarmandiay bébar o bésamariá dalil o neshánia lóthay?

21 May bonpirok Ebráhém, cha wati kár o kerdá pák o pahrézkár hesáb árag nabut hamá wahdá ke wati chokk, Esháki korbánjáhá bort?

22 Genday ke áiaj báwarmandi o kárkerd, horigá demá shotant o báwarmandi gón kárkerdá sarjam but.

23 É dhawlá, hamá nebeshtah pa sar raset o sarjam but ke gwashit: *Ebráhémá Hodáay sará báwar kort o hamé báwar, pa áia páki o pahrézkári hesáb árag but o á Hodáay dóst zánag but.*

²⁴ Gorhá gendét ke harkas cha wati kárkerdá pák o pahrézkár zánaga bit, tahná cha báwar o imáná na.

²⁵ Anchosh ham, bannámén janén Raháb cha wati kár o kerdá pák o pahrézkár hesáb árag nabut, hamá wahdá ke chárigiŞ jáh o panáh dátant o cha dega ráhéá táchéntant?

²⁶ Haw! Bezán, hamá dábá ke bé ruhá, jesm o ján mortag, bé kár o kerdá báwar ham mortag.

3

Zobánay gandagi

¹ Oo mani brátán! Chosh mabit, cha shomá bázéné ostád bebit. Chiá ke zánét, má ostádáni sará gránterén dádrasia kapit o

² má sajjahén báz rada janén o thagala warén. Agan kasé cha wati habarán thagal mawárt, tamán o kámelén ensáné o wati sarjamén jesm o jánay mahará dáshta kant.

³ Agan má aspáni dapá lagám bekanén tán áyán wati parmáná byáren, gorhá áyáni sajjahén jesm o jáná har némagé ke belóthén táb dáta kanén.

⁴ Thuhén bójigán* bechárét. Harchont ke báz mazan ant o pa áyáni démá baragá trondén gwát pakár ent, bale náhodá bójigá gón hordén sokkáné har jáh ke belóthit bárt.

Ş 2:25 2:25 Chárig, bezán jásus, mokhber. * 3:4 3:4 Bójig, bezán lánch, yakdár, kashti.

⁵ Hamé dhawlá, zobán o lellek ham ensánay jesmay yak hordokén bahré bale mazané gor-raga jant. Anchosh ke ásay hordokén trishkoké, mazané jangalé sóchit,

⁶ zobán ham yak anchén áse ke may jesm o jánay rag o bandáni tahá selliáni donyáé. Mardomá pahk sell o áludaga kant o áiy drostigén zendá ása jant. Zobán wat áse ke cha tahtarunay† ásá rók butag.

⁷ Har dhawlén jánwar, báli morg, már o gój o daryái sahdár rámag kanaga bant o ensána é kár kortag,

⁸ bale hechkas zobán o lelleká lagám korta nakant. Zobán sarkashén sherré ke cha koshókén zahrá porr ent.

⁹ Gón hamé zobána wati Hodáwandén Petá satá kanén o gón hamé zobána hamá mardomán nálata kanén ke Hodáyá wati shekl o dróshomá addh kortagant.

¹⁰ Cha yakkén dapá satá o saná ham dara kayt o baddwái o nálat ham. Oo brátán! Nabáyad ent chosh bebit.

¹¹ Buta kant cha yakkén chammagá sórén o wasshén áp berombit?

¹² Oo mani brátán! Enjiray drachké zaytunay bar dáta kant? Yá ke anguray drachké enjira dant? Hamé dhawlá, sórén chammagé wasshén áp rombénta nakant.

Do paymén hekmat

¹³ Shomay nyámá dáná o aglmand kay ent? Bellét eshiá cha wati sharkerdía pésh bedárit,

† **3:6 3:6** Tahtarun, bezán jahannam, dózah.

gón hamá békebri o mehrabániá ke cha hekmatá kayt.

¹⁴ Bale agan shomay delá tahlén hasadd o watgarazi[‡] mán ent, gorhá pahr makanét, dróg mabandét o é rástiá bemannét.

¹⁵ É dhawlén “hekmat” cha borzád éra nayayt, zemini, napsáni o shaytáni ent.

¹⁶ Chiá ke har jáh hasadd o watgarazi bebit, ódá petnah o áshóp o dega har dhawlén ganda-gia bit.

¹⁷ Bale á hekmat ke cha borzáda kayt, awalá ke pák o palgár ent, randá sohl árók o narm, mannók o cha néki o rahmatay bar o samará porr ent, cha park o pér o dorui o dopóstiá ham dur ent.

¹⁸ Á ke sohl o saláhay tohmá keshant, pahrézkária ronant.

4

Watá Hodáay dastá bedayét

¹ Shomay nyámá, jang o dapják, cha kojá wadia bant? Cha shomay jenday hamá tamah o wáhagán naant ke shomay rag o bandáni tahá jangá ant?

² Chizzé lóthét o shomará narasit. Cha hamáiy tamahá, hón o kóshá kapét, bale angat shomará narasit. Nun jang o jadála jórhénét, padá ham shomará narasit chiá ke cha Hodáyá nalóthetagó.

[‡] **3:14 3:14** Watgarazi, bezán har chizzá pa wat lóthag, har kará pa wati jenday nap o suttá kanag.

³ Wahdé lóthét o narasit, pa é sawabá ent ke shomá gón badén morád o wáhagé lóthetag tán á chizzán pa wati aysh o nóshán kár bebandét.

⁴ Oo zenahkárán! Nazánét ke donyáay dósti, Hodáay dozhmeni ent? Harkas ke donyáay dóstiy randá ent, watá Hodáay dozhmena jórhénit.

⁵ Hayála kanét ke Pákén Ketábá mopt o náhudag gwashtag: “Ruhé ke Hodáyá mayshomay jesm o jáná dametag, tán hasadday kesásá pa má hodónák* ent”?

⁶ Bale rahmaté ke á mará bakshit, bé hesab géshter ent. Paméshká Pákén ketába gwashit: Hodá porkebr o gorunákén† mardománi démá mohra óshtit, bale békebr o darbéshén mardománi sará wati rahmatána gwárenit.

⁷ Gorrhá, watá Hodáay dastá bedayét. Shaytánay démá mohr bóshtét o á cha shomay démá tachit.

⁸ Gón Hodáyá nazzik bebét, Hodá ham gón shomá nazzika bit. Oo gonahkárán! Wati dastán pák kanét. Oo dodelán! Wati delá sáp kanét,

⁹ zári bekanét, mótk byárét o begréwét. Wati kandagán mótkay tahá badal kanét o shádehián andóhani tahá.

¹⁰ Hodáwanday bárgáhá, békebr o darbésh bebét o Hodáwand shomará borz o sarperáza kant.

Ér majanét

* **4:5 4:5** Hodónák, bezán wáhagdár, armáni, lóthók, delmánag.

† **4:6 4:6** Gorunák, bezán magrur.

11 Oo brátán! Yakdomiá ér majanét o badgói makanét. Harkas ke wati brátá bad begwashit o áiá mayárbár bekant, rást esh ent ke áiá Sharyat bad gwashtag o mayárig kortag. Agan taw Sharyatay dadrasiá kanay, gorhá Sharyatay sará kár kanagá naay, Sharyatay helápá shawr borragá ay.

12 Bale dádras o Sharyatay jórhenók yakké. Á hamá ent ke rakkénag o tabáh kanagay wák o twáni hast. Gorhá taw kay ay ke wati hamsáhegay dádrasiá kanay?

Pa bándátá náhudagén pahr

13 Bale shomá ke gwashét: “Maróchi o bándá é shahr o á shahrá rawén o sálé hamángora gwázénén, sawdageria kanén o mazanén sutta katthén,” sharr gósh dárét.

14 Shomá haminchok ham nazánét ke bándá ché bit. Shomay zend chié? Shomá báp o hormay‡ paymá ét ke damánokéá gendaga bit o padá gára bit.

15 Gorhá chosh begwashét: “Agan Hodáwand belóthit, zendaga mánén o é paym o á paymá kanén.”

16 Bale nun chosh ent ke pa kebré pahra kanét. Har é warhén pahré sell ent.

17 Gorhá, agan kasé bezánt kojám kár sharr ent o á kára makant, gonahkára bit.

‡ 4:14 4:14 Báp o horm hamá duitt ent ke sardiáni mósomá cha dhagará dara kayt o gára bit. Ordu o Pársiá “bokhár”.

5

Bazhn o apsóz pa hastómandán

¹ Nun shomá, oo zarr o málay wájahán, begréwét o zári kanét, chiá ke taháren róch dém pa shomá pédák ant.

² Shomay mál o hasti zawál butag o sarhetag o jámag o póshák ham warók o ramézá* wártagant.

³ Shomay zarr o simm zang geptagant o zangesh shomay helápá gwáhia dayant o ásay dhawlá shomay jesm o jánay góshtá warant, parchá ke é goddhi róchán, zarr o máló ambár kortag.

⁴ Bechárét, annun hamá kárendah o dehkánáni mozz shomay helápá kukkára kant, ke áyán shomay dhagáráni keshár rón o mósh kortagant o shomá gón mandr o repk áyáni mozz nadátag. Á ronókáni é peryát, zórakén Hodáwanday góshá rasetag.

⁵ Shomá zeminay sará pa aysh o nósh o hawá o hawass zend gwázéntag. Watá pa koshagay róchá sharr sáthetag o pazzóro kortag.

⁶ Shomá tachk o pahrézkáren mardom mayárig kortag o koshtagant. Á shomay helápá naóshátagant.

Sakkiáni wahdá sabr o ópár

⁷ Oo brátán! Tán Hodáwanday áyagá, sabr o ópár kanét. Bechárét ke dehkán che paymá wadára kant tán zemin wati porarzeshén bará

* 5:2 5:2 Warók o raméz, bezán gwandhén kerm o lulok ke dár o poccha wárt.

beródénit, á pa érahti† o bahári hawrán chón wadárig ent.

⁸ Shomá ham sabr kanét o delá dhaddh kanét parchá ke Hodáwanday áyag nazzik ent.

⁹ Oo brátán! Yakdomiay zangá majanét tánke dádrasiá mayárig kanag mabét. Chiá ke dádras, darwázagay dapá óshtátag.

¹⁰ Brátán! Sakkiáni wahdá, sabr o ópára cha hamá nabián sabak begerét ke Hodáwanday námá habaresh kortag.

¹¹ Má hamáyán bahtáwara zánén ke wati zendesh pa sabr o ópár gwázéntag, shomá Ayyubay sabr o tahambolay bárawá eshкотag o zánét ke Hodáwandá áiyag ásar o ákebat ché kort. Chiá ke Hodáwand wat gamwár o mehrabán ent.

¹² Bale, oo mani brátán! Sawgend mawarét, na ásmánay, na zeminay o na dega chizzéay. Bellét ke shomay “haw”, haw bebit o “na”, na bebit, tán chosh mabit ke mayárig kanag bebét.

Báwarmandi dwá

¹³ Agan cha shomá kasé sakki o sórián kaptag, dwá bekant o agan yakké gal o shádán ent, saná o satá bekant.

¹⁴ Agan cha shomá kasé nádráh ent, kelisáay kamáshán tawár bekant tán pa áiá dwá bekanant o Hodáwanday námá rógeni per bemoshant.

¹⁵ Báwarmandi dwá nádráhá dráha kant o Hodáwand áiá páda kant o agan gonáhi kortag, gonáhi bakshaga bant.

¹⁶ Paméshká, wati gonáhán, yakdomiay démá bemannét o pa yakdomiá dwá belóthét tán dráh

† 5:7 5:7 Érahti, bezán páizi.

kanag bebét. Pahrézkárén mardoméay dwáyá zór mán o barjáha bit.

¹⁷ Elyás may paymén mardomé at, bale pa delsetki dwái kort ke hawr mabit. Gorhá tán say o ném sálá zeminá hawr naretk.

¹⁸ Padá ke dwái kort cha ásmáná hawrán gwart o zeminá bar o samar dát.

¹⁹ Oo mani brátán! Agan cha shomá kasé cha rástíá thagal bwárt o degaré áiá per betarrénit,

²⁰ bezánét ke harkas yak gonahkáréá cha gomráhiá betarrénit, gonahkára cha marká rakkénit o bázén gonáhéay bakshagay sawabsáza bit.

Balóchi Balochi
Latin version of the Balochi Bible

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Balochi, Southern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022
bd42840d-f6ae-537b-95db-adaaa3efeb6c